

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 139 (2013)  
**Heft:** 9: Pont de la Poya

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

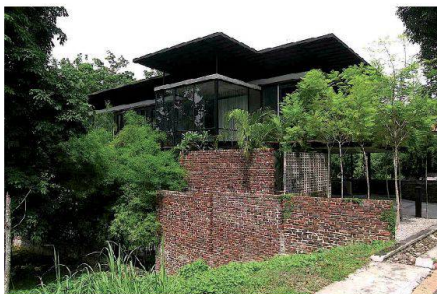
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

exemple à concevoir un système d'éclairage public dans le quartier des chiffonniers au Caire. Le design des luminaires et le processus de fabrication ont été conçus par Bijoy Jain, Global award 2009.

Cette année encore, le prix se distingue tant par l'acuité que par la diversité de son choix. Ce dernier consacre cinq bureaux de trois continents différents et qui évoluent dans des contextes spécifiques. José Paulo Dos Santos évolue dans un Portugal inondé de standards écologiques européens auxquels il répond par une architecture de la simplicité, particulièrement attentive à la topographie du sol et par une démarche qui lui laisse une grande liberté lors de la phase de construction. Kevin Low exerce une architecture précise, « géographique » par le dialogue qu'elle ouvre avec son contexte et qu'il distille parcimonieusement en total contraste avec la mégapole Kuala Lumpur où il exerce. L'équipe d'AL BORDE arquitectos de Quito s'identifie quant à elle comme une enfant de la crise. Basés sur une réelle démarche participative, ses projets, principalement menés auprès de communautés défavorisées des régions côtières, sont définis par les ressources tant matérielles que financières et s'inscrivent hors « du système marchand ». LAKE/FLATO Architectes de San Antonio, Texas, s'inspire de l'architecture vernaculaire agricole Quaker pour proposer des bâtiments « appropriés », où l'ombre et la circulation de l'air sont primordiales et des *Porch Houses*, petites unités d'habitations pré-construites et modulables. Enfin, MDW ARCHITECTURE, bureau bruxellois, offre une réelle alternative aux projets de rénovation urbaine que connaissent de nombreuses villes en Europe. CVDP



- 1 José Paulo Dos Santos, Portugal, Casa No Monte das Alosas, Covela, Portugal, 2008 (© Christian Richters)
- 2 MDW ARCHITECTURE, Belgique, SAVONNERIE HEYMANS, 42 logements sociaux et crèche, Bruxelles, Belgique, 2011 (© Filip Dujardin)
- 3 AL BORDE, Equateur, Espereanza School Dos, Manabí, Equateur, 2011 (© Al Borde)
- 4 LAKE / FLATO Architects, États-Unis, ASU Polytechnic Academic Buildings, Arizona State University, Mesa, Arizona, USA, 2009 (© Bill Timmerman)
- 5 Kevin Mark Low, smallprojects, Malaisie, Louvrebox house Gita Bayu, Malaisie, 2003-2004 (© Kevin Low)



### La nature remercie ceux qui rénovent en pensant à l'environnement.

Une rénovation peut également être synonyme de nouveau départ. Le gaz naturel est une énergie beaucoup moins polluante que le mazout, les copeaux de bois, les pellets ou l'électricité importée produite avec du charbon.\* De plus, la combinaison entre chauffage au gaz naturel et énergie solaire permet de réduire sensiblement les frais de chauffage. Les pompes à chaleur à gaz et les chaudières électrogènes sont des solutions tout aussi efficaces et orientées vers l'avenir. [www.gaz-naturel.ch](http://www.gaz-naturel.ch)

\*Etude PSI «Heizsysteme im Umweltprofil»/étude TEP «CO-Intensität des Stromabsatzes an Schweizer Endkunden».

**gaz naturel**   
L'énergie qu'on aime.